

தொகையிலக்கியத்துக் கிளையும் ஆயமும் - ஒப்பியல் பார்வை (A comparative study of *kilai* and *aayam* as illustrated in the Anthologies)

ச.கண்மணி கணேசன் | S.Kanmani Ganesan

Retired Principal & HOD in Tamil, Sri kaliswari college, Sivakasi in Tamilnadu. India.

E mail: kanmanitamilskc@gmail.com

ஆய்வுச்சுருக்கம்

தொகையிலக்கியத்தில் பயின்று வரும் கிளை, ஆயம் என்ற இரு சொற்களுக்கும் இடையில் உள்ள வேறுபாட்டை ஆராய்ந்து அறிவது கட்டுரையின் நோக்கம் ஆகும். இரண்டனுக்கும் 'சுற்றம்' என்ற பொதுப்பொருள் கூறப்பட்டாலும் ஆழ்ந்து நோக்கும்போது தெளிவான வேறுபாடு தெரிகிறது. இருசொற்களும் இடம்பெறும் பாடல்கள் முதலிலைத் தரவுகளைத் தர, ஆய்வாளர் சுருத்துகள் இரண்டாம் நிலைத் தரவுகளாக ஒப்பியல் ஆய்வாகக் கட்டுரை உருப்பெற்றுள்ளது.

Abstract

The aim of this research paper is to differentiate the meanings of the terms *kilai* and *aayam* found in the anthologies. Though both of them are often referred as *churram* there are clear-cut differences found between them when we have a deep study. The lyrics in which those two terms are found serve as the primary source while the researchers' opinions serve as the secondary source. The study follows a comparative approach.

திறவுச் சொற்கள் (keywords): கிளை, ஆயம், சுற்றம், இரவலர் குழு, தோழியர் குழு, பங்காளிகள் (*kilai, aayam, churram, friends, iravalar, pangaalikal*)

முன்னுரை

சுற்றம் எனப் பொருள்தரும் ஆயம், கிளை எனும் குழுப் பெயர்ச்சொற்கள் யார்யாரைக் குறிக்கின்றன எனத் தெளிந்துரைப்பது இக்கட்டுரையின் நோக்கம் ஆகும். தொகைநூல்களில் இவ்விரு உறவுமுறைச் சொற்களும் பயின்று வரும் பாடல்களை இடம்நோக்கி விளக்கி, ஒப்பியல் ஆய்வாகக் கட்டுரை அமைகிறது. இன்றைய ஆய்வாளர் சுருத்துகள் இரண்டாம்நிலைத் தரவுகளாகின்றன.

அடிப்படை வேறுபாடு

'ஆயம்' குருதித்தொடர்பு இல்லாதே அன்பும் அக்கறையும் மிகுந்து நெருங்கிய சுற்றத்தைக் குறிக்கும். 'கிளை' குருதித்தொடர்பு உடைய உறவினரைக் குறிக்கும்.

புகாரில் இருந்த பல்வேறு நாடுகளைச் சேர்ந்த மக்கட்கூட்டம் 'பல்லாயம்' என்று அழைக்கப்பட்டது (பட்டின.213). பல்வேறு நாட்டினர் தத்தமக்குரிய தனித்தனிக் குழுவினராகச் சேர்ந்து வாழ்ந்தனர். கரிகாலனுக்குத் துணையாக இருந்த வீரர் 'ஆயம்' என்றே சுட்டப்படுகின்றனர் (புறம்.224). வேந்தனின் படைவீரர் அவனது ஆணைக்குட்பட்ட நிலப்பரப்பைச் சேர்ந்த பொதுமக்கள் ஆகையால் தம் தலைவனோடு கொண்ட அணுக்கம் காரணமாக ஆயம் ஆயினர். அவனது அவையில் ஆட்சிக்குத் துணைநிற்கும் அதிகாரிகளும் ஆயம் எனப்பட்டனர் (பொருந.123). அரசாணைகளைச் செயல்படுத்தும் ஆயம் நல்லியக்கோடன் அவையிலும் இருந்தது (சிறு.220).

அன்புமீக்கூர உதவிய பணியிடத்துக் கூட்டம் ஆயம் ஆகும்.

"செய்போழ் வெட்டிப் பெய்தல் ஆயம்

மாலைவிரி நிலவில் பெயர்பு புறம் காண்டற்கு" (நற்.271)

எனத் தன்னுடன் வினையாற்றியோர் செய்த செயலைத் தாய் விவரிக்கிறாள். பனைமடலைக் கீண்டு பதனிடப் போடும் மாலைக்கால நிலவொளியில் மகளை மீட்க உடன்வந்தோரை ஆயம் என்கிறாள். புறத்தொழுக்கத்தால் ஊடல்கொண்ட தலைவி கணவனை, 'ஆயமும் அயலும் மருள்' (அகம்.116) வாயில் மறுத்தாள் எனுமிடத்து, மருட்சியின் காரணம் தலைவியது நலவாழ்வின்மேல் ஆயம் கொண்டிருந்த அக்கறை எனப் புலனாகிறது. ஆயமும் அயலும் வேறுபிரித்துக் காட்டப்படுவதால் ஆயம் நெருக்கமான சுற்றம் என்பது உறுதி ஆகிறது. பரத்தையின் ஆயமும் அவள் மேலுள்ள ஈடுபாட்டால் தலைவனோடு புனலாடியதை மறைக்க முற்பட்டது (அகம்.256).

வெளிமான் இறந்ததும் அவன் பெண்டிர் தொடிகழித்துப் 'பேளய் ஆயம்' ஆகின்றனர் (புறம்.-238). கூடலூர் கிழார் யானைக்கட்சேய் மாந்தரஞ்சேரல் இறந்தபோது அவனது வாழ்விழந்த மகளிரை 'ஆயம்' என்றே அழைக்கிறார் (புறம்.-229). இவர்கள் அனைவரும் குருதித் தொடர்பு இல்லாதவர் என்பது நோக்கத்தக்கது.

மோர் விற்ற பொருளை வைத்து ஆய்ச்சி கிளையோடு சேர்ந்து உண்கிறாள் (பெரு.163). சேர்ந்துண்ணும் வாழ்க்கைமுறை கிளையை உறவினராகக் காட்டுகிறது. பெருஞ்சித்திரனார் இல்லாளிடம் தான் பெற்ற பரிசிலைக் கிளை முதலோர்க்கும் கொடுக்கும்படி வேண்டும்போது உறவல்லாத சுற்றத்திலிருந்து பங்காளிகளை விதந்து உரைக்கிறார் (புறம்.163). மகாபாரதக் கதையைப் பேசும்;

"ஐவர் என்று உலகேத்தும் அரசர்கள் அகத்தரா....."

உள்ளத்துக் கிளைகளோடு உயப்போகு வான்" (கலி.25)

என்ற பாடற்பகுதியில் துரியோதனன் சூழ்ச்சியிலிருந்து வீமன் உடன்பிறப்புகளைக் காப்பாற்றிய செய்தி உளது. தன் அன்புக்குரிய சகோதரர்களைக் காட்டுத்தீயிலிருந்து விடுவிக்கும் யானை போல அரக்கு மாளிகையிலிருந்து காப்பாற்றினான். இங்கு பங்காளிகளாகிய பாண்டவர் கிளை எனப்படுகின்றனர். இன்றும் சில சமூகங்களில் (எ.டு.: கொண்டையங் கோட்டை மறவர்) 'கிளை' என்னும் சொல்லால் பங்காளிகளைக் குறிப்பர்.

மலையமான் திருமுடிக்காரியை 'கிளையொடும் பொலிக்' (புறம்.126) என வாழ்த்துவதில் பங்காளிகளே கிளை ஆகின்றனர்.

விளையாட்டு ஆயத்து உறுப்பினரும் கிளையும்

ஆண்களாயினும் பெண்களாயினும் ஓத்த வயது, தோற்றம், புனைவு, அன்புடன் விளையாடுவோர் ஆயம் ஆவர். ஆனால் 'கிளை' எனும் சுற்றத்தில் முதியோரும் இளையோரும் கலந்து இருப்பர்.

"இளையரு முதியரும் கிளையுடன் குழீஇ" (அகம்.348; நற்.207),

"இளையரும் முதியரும் கிளையுடன் துவன்றி" (அகம்.30)

எனப் பல பாடல்கள் கிளையின் உறுப்பினரிடையே உள்ள வயது வேறுபாட்டை விதந்தோதுகின்றன.

தொடித்தலை விழுத்தண்டினார் இளமையில் தன்னோடு சேர்ந்து ஆடிய நண்பர் கூட்டத்தை 'மறை எனல் அறியா மாயமில் ஆயம்' (புறம்.243) என்றே சுட்டுகிறார்.

ஓத்த வயதால் மகளிர் ஆயம் 'தன்னோரன்ன ஆயம்' (அகம்.385) எனப்படுகிறது. பெதும்பைப் பருவமகள் ஆயத்தோடு விளையாடும் போது தாய் தொடர்ந்து கண்காணிக்கிறாள் (அகம்.49; நற்.68, 143). ஆரவாரம் காரணமாக 'ஓலிகொள் ஆயம்' (மது.264), 'கலிகொள் ஆயம்' (அகம்.11), 'அலமரல் ஆயம்' (அகம்.7) என்றெல்லாம் அடைமொழி பெறுகிறது. கூட்டமிகுதியால் 'கணங்கொள் ஆயம்' (அகம்.250) எனவும்; 'ஆயத்தார்' எனப் பலர்பால் விசுவயுடனும் (பரி.16; கலி.76, 114, 142) சுட்டப்படுவர். கடல்சார்ந்த இடத்தில் விளையாடிய பெண்டிர் 'கானல் ஆயம்' எனப் பெயர் பெற்றனர் (அகம்.220; நற்.72, 123). மண்ணில் ஆடியதால் 'வண்டல் ஆயம்' எனவும் அழைக்கப்பட்டனர் (அகம்.60; நற்.127; பெரு.311).

அவர்கள் கழங்காடுவர் (அகம்.17, 66); நண்டுக் குழிகளைக் கிண்டி, ஊஞ்சலாடிக் குரவை அயர்ந்து கடல்நீரில் ஆடுவர் (அகம்.20, 110; நற்.90); பந்தாடுவர் (அகம்.153, 180 & 219; நற்.140); உணங்க வைத்த மீன்குவியலுக்குக் காவலிருந்து உப்புவண்டிகளை எண்ணுவர் (நற்.331); காலையில் உப்புக் குவியலில் ஏறி மீன்பிடித்து மீண்டு வரும் திமில்களுள் 'இது என் தந்தை திமில்; அது உன் தந்தை திமில்' என்று அடையாளம் கண்டு எண்ணுவர் (அகம்.190); பன்றி கிண்டிய

இருஞ்சேற்றைக் கிளறி, ஆமை முட்டை, ஆம்பல் கிழங்கு ஆகியன பெறுவர் (புறம்.176). மலைப்புறத்தில் தழல் ஒலித்து, தட்டை முழக்கி, அசோகந் தளிரால் தழையாடை தைத்து உடுத்து, தினைப்புனம் காப்பர் (அகம்.188); சுனைநீராடிக் (அகம்.358); குவளைப் பூக்களைப் பறித்து (நற்.317); அருவியாடுவர் (நற்.44). வயற்புறத்தில் பொய்கையில் பூப்பறித்து விளையாடுவர் (நற்.115). எனவே 'விளையாட்டு ஆயம்' என (அகம்.254, 230; நற்.68, 172) விதந்து அழைக்கப்படுகின்றனர்.

மகளிர் ஆயத்தின் ஒப்பனையும் ஒத்த தன்மை உடையது. ஐம்பாலாகிய தலைமுடியில் மயிர்ச்சாந்து அணிந்து வாரிக்கட்டி இழைகளுடன் காணப்பட்டனர். 'வடிக் கொள் கூழை ஆயம்' (நற்.23) என வாரிக்கட்டிய தலைமுடி புனைவு பெறுகிறது. அழகுறுத்தப் பூசிய மயிர்ச்சாந்தம் புலர்ந்து உதிர்ந்தது (நற்.140) என அவரது தோற்ற வருணனை அமைகிறது. 'இழையணி ஆயம்' (நற்.80) என்றும் 'ஆயத்து ஒண்டொடி மகளிர்' (புறம்.176) என்றும் அவர்கள் அணிந்த கலன்களும் அவருடன் சேர்த்துப் பேசப்பட்டுள்ளன.

தலைவி உடன்போகிய பின்னர் ஆயத்தார் பொலிவு இழந்தனர். தாயின் வாய்மொழி உணர்வுபூர்வமாக நெருக்கம் கொண்ட ஆயத்தை

"ஆயமும் அணியிழந்து அழுங்கின்று" (அகம்.165; நற்.295)

என அடையாளம் காட்டுகிறது. அவர் வாடி அழுது விளையாட மறந்தனர் (அகம்.369). பொழுது புலருமுன் தன்னை மறைத்துக்கொண்டு ஒலி எழாவாறு செல்ல ஏதுவாகக் கால்களில் அணிந்திருந்த சிலம்பினை நீக்கியவள் அழகாகப் புனைந்த பந்தைக் கண்டவுடன்; 'என் விளையாட்டுத் தோழியர் மனம் வருந்துவரன்றோ'; எனப் பின்வாங்கியதாக விவரிக்கும் சூழல் நற்.12ல் உள்ளது. அடக்க மாட்டாமல் அழுதவள் என்பதால் ஆயத்திற்கும் தலைவிக்கும் இடையிலான நட்பின் ஆழம் தெரிகிறது. 'ஆயமும் உள்ளாள்' என விளையாட்டுத் தோழியரை எண்ணிப் பார்க்காமல் போய்விட்டாள் எனத் தாய் அழுவதற்கு (அகம்.117); அவரிடை இருந்த அன்புப் பிணைப்பே காரணமாகும்.

ஆயத்தார், கிளையினரின் இனம்

ஒரே இனத்தைச் சேர்ந்தவராகக் கிளையினர் இருக்க ஆயத்தில் பிற இனத்தவரும் கலந்து இருப்பர்.

"இருங்கிளை இன்னொக்கல்" (பட்டின.61)

எனும் பாடலடி கிளை பற்றிய வரையறையை உரைக்கிறது. அதாவது, கிளை ஒரே இனத்தவரை மட்டும் உள்ளடக்கியதாக இருக்கும்.

குறுநில மன்னன் மகளுக்கு விளையாட்டின் இடையில் சினம் வந்தால் ஆயம் அவளைக் கைதொழுது இரந்து நிற்பதுண்டு (நற்.300). உழுவிப்பவன் அவளது

தந்தையாகிய வேளாளன் ஆக, உழுவோர் ஊர்மக்களாகிய திணைமாந்தர் ஆக, கிழார் உழுவர் தலைவராக இருந்த அன்றைய சமுதாயத்தில் (ச.கண்மணி கணேசன், "பாடல் பெற்ற கிழார்கள்", 2.2.2020, [View of பாடல் பெற்ற கிழார்கள்](#), ப.12-24). ஆயத்துள் கிழார், உழுவரின் மகள்களும் சேர்ந்தே இருப்பர்.

பரிசில் மாக்களுள் ஆயமும் கிளையும்

கலைக்குழுக்களுள் கிளையினர் சேர்ந்து இருந்தனர். புரவலர் முன் இரவலர் கிளையுடனும் பல கிளைகள் கூடிய ஆயமாகவும் செல்வதுண்டு.

பாண்டியனை நாடிச் செல்லும் பாணர், பாட்டியர், புலவர், வயிரியர் அனைவரும் 'இருங்கிளை புரக்கும் இரவலர்' (மது.751) ஆவர். இங்குப் பாணர் பாட்டியரின் கிளை, புலவரின் கிளை, வயிரியரின் கிளை என அனைவரின் கிளையும் சேரும்போது அது ஆயமாகிறது. அத்தகு ஆயத்தையே நல்லூர் நத்தத்தனார் 'தேமாமேனிச் சில்வளை ஆய'த்துடன் சீறியாழ்ப் பாணன் நல்லியக்கோடனை நாடிச் சென்றான் எனும் போது குறிப்பிடுகிறார். (சிறு.-176). ஆய்வாளரும் பண்டைத் தமிழகக் கலைக்குழுவினரை யாழ் மீட்டுவோர், முழுவொலிப்போர், வயிர் ஊதுவோர், பல்லியம் இசைப்போர், பாடுவோர், ஆடுவோர் ஆகிய பெருந்தொகையினராக விரித்துப் பேசியுள்ளனர் (இரா.கலைக்கோவன், "சங்க இலக்கியங்களில் ஆடற்கலை", இதழ்131, 20-12-2016, [Varalaaru - A Portal For South Asian History](#)). கோடியர் பெருங்கிளை வாழச் செங்குட்டுவன் வாரி வழங்கியதைப் பரணர் (பதி.42) பாடுகிறார். கோடியர் அக்கால விழாக்களில் நாட்டார் வழக்காறுகளின் ஒரு கூறாகிய அரங்க நிகழ்த்துகலைகளை ஆடிப்பாடியோர் என்பர் (தமிழ்த் தேசிக அரங்கர், 'ஆடல்' ஆய்வுக்களம், 26-10-2019, [கோடியர்](#)). பல்வேறு பிரிவினரின் கிளைகள் ஒன்று சேர்ந்தமையால் இங்கு 'பெருங்கிளை' எனப்பட்டது. யாழ்ப்பாணர் ஆய் அண்டிரனிடம் கிளையோடு சென்று பரிசில் வேண்டுகின்றனர் (புறம்.136). களங்காய்க்கண்ணி நார்முடிச்சேரல் கிளையொடு வரும் இரவலர்க்கு ஈந்தான் (பதி.32). 'கொளைவல் வாழ்க்கை' உடைய விறலியரைக் கிளையுடன் வந்து உண்ணும்படி அழைக்கிறார் பரணர் (பதி.49). வறிய நிலைமை வந்துற்ற காலத்தில் பண்ணனின்முன் பாணர்குலச் சிறார் பசியாறக் கிளையுடன் சென்றனர் (புறம்.173, 388).

முடிவுரை

'ஆயம்' குருதித்தொடர்பு இல்லாத நெருங்கிய சுற்றத்தைக் குறிக்கும். 'கிளை' குருதித்தொடர்பு உடைய உறவினரைக் குறிக்கும். ஆண்களாயினும் பெண்களாயினும் ஒத்த வயது, தோற்றம், புனைவு, அன்புடன் விளையாடுவோர் ஆயம் ஆவர். ஆனால் 'கிளை' எனும் சுற்றத்தில் முதியோரும் இளையோரும் கலந்து இருப்பர். ஒரே இனத்தைச் சேர்ந்தவராகக் கிளையினர் இருக்க, ஆயத்தில் பிற இனத்தவரும் கலந்து இருப்பர். புரவலர்முன் இரவலர் கிளையுடன் செல்வதும், பல கிளைகள் கூடிய ஆயமாகச் செல்வதும் உண்டு.

துணைநூற்பட்டியல்

- *Akanaanooru- kalirriyaanai nirai.* (2009). *kazhaka veliyeedu, chennai.*
- *Akanaanooru- manimidai pavalam.* (2007). *kazhaka veliyeedu, chennai.*
- *Akanaanooru- niththilakkovai.* (2008). *kazhaka veliyeedu, chennai.*
- Ganesan,S.K., (2020). "Paadal perra kizhaarka", Journal of Valartamil,1 (2), pp. 12-24. <https://doi.org/10.37134/jov.vol1.2.2.2020>
- Kalaikkovan,R. "Changa ilakkiyangalil aadarkalai", issue-131, 20-12-2016, [Varalaaru - A Portal For South Asian History](#)).
- *Kaliththokai,* (2007). *kazhaka veliyeedu, chennai.*
- *Narrinai.* (2007). *kazhaka veliyeedu, Chennai.*
- *Paripaadal,* (2007). *kazhaka veliyeedu, chennai.*
- *Paththuppaattu- part i.* (2007). *kazhaka veliyeedu, chennai.*
- *Paththuppaattu- part ii.* (2008). *kazhaka veliyeedu, chennai.*
- *pathirruppaththu.* (2007). *kazhaka veliyeedu, chennai.*
- *puranaanooru- part- i.* (2007). *kazhaka veliyeedu, chennai.*
- *puranaanooru- part- ii.* (2007). *kazhaka veliyeedu, chennai.*
- *Thamizhth thesika arangar, 'aadai', aayvukkalam ,* 26-10-2019, [கோடியர்](#)